



## 大会

第六十六届会议

正式记录

第**九十四**次全体会议

2012年1月25日星期三上午10时50分举行

纽约

主席： 纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生 . . . . . (卡塔尔)

上午10时50分开会。

悼念几内亚比绍共和国总统马拉姆·巴卡伊·萨尼亚先生阁下

主席(以阿拉伯语发言)：我沉痛悼念于1月9日去世的几内亚比绍共和国已故总统马拉姆·巴卡伊·萨尼亚先生阁下。

我谨代表大会，请几内亚比绍代表向几内亚比绍政府和人民以及马拉姆·巴卡伊·萨尼亚先生阁下家属转达我们衷心的慰问。

我现在请各位代表起立默哀一分钟，悼念马拉姆·巴卡伊·萨尼亚先生阁下。

大会成员默哀一分钟。

议程项目 138(续)

联合国经费分摊比额表(A/66/668)

主席(以阿拉伯语发言)：在文件A/66/668中，秘书长通知大会主席，21个会员国存在《联合国宪章》第十九条所述拖欠会费的情况。

我提醒各代表团，根据《宪章》第十九条，

“凡拖欠本组织财政款项之会员国，其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时，即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为，大会注意到文件A/66/668所载情况？

就这样决定。

议程项目 33(续)

钻石在助长冲突方面所起的作用

决议草案(A/66/L.34)

主席(以阿拉伯语发言)：成员们记得，大会在2011年12月20日第90次全体会议上就议程项目33进行了辩论。

我现在请刚果民主共和国代表发言，介绍决议草案A/66/L.34。

恩盖先生(刚果民主共和国)(以法语发言)：2011年12月20日(见A/66/PV.90)，金伯利进程证书制度2011年主席马修·扬巴先生荣幸地向大会提交了金伯利进程报告(A/66/593，附件)。现在，我谨代表我国代表团和所有44个提案国，介绍题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的决议草案(A/66/L.34)。

自2000年12月1日通过大会第一项有关钻石在武装冲突中的作用的决议(第55/56号决议)并建立国

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



际钻石证书制度以来，大会从未错过机会重申其对金伯利进程证书制度的一贯、坚定支持。大会面前的这项决议草案是这方面工作的一部分。草案结构和内容均传达了在以往各届大会上通过的关于“血腥钻石”问题的决议中所表达的会员国的愿望，并直接借鉴了2010年12月16日第65/137号决议的案文。

第65/137号决议执行部分有23个段落；今年的案文又增加了10个段落，以反映金沙萨全体会议期间所取得的进展。这些进展包括实施一个符合金伯利进程证书制度最低要求的框架，增加新成员和新措施，包括监测和同行审议评估；同世界海关组织合作；提高可追踪性技术；以及加强内部监控。

金沙萨全体会议通过了两项有关进程改革的重要决定。决议草案第24段承认除第19段和第21条提到的以外的四个行政决定，包括关于津巴布韦马兰吉地区的行政决定。决议草案第30段重申金伯利进程三方性质的重要性，遗憾金沙萨全体会议没有民间社会参加，欢迎全体会议认识到民间社会在该进程中发挥的作用，决定重申承诺继续与民间社会开展建设性接触。

最后，第31段高度赞赏地注意到金伯利进程2011年主席国刚果民主共和国为制止冲突钻石贸易做出的重要贡献。它还欢迎选择美利坚合众国和南非分别担任进程2012年的主席和副主席。

2011年12月20日，金伯利进程2011年主席在介绍其报告的最后说：

“与传统做法不同的是，由于缺乏共识，我将无法向大会提交决议草案。与各方的讨论正在继续进行，以便从联合国大家庭的利益出发，达成一份体现所有人看法的案文。”

今天，我高兴地通知大会，事态发展是积极的。摆在我们面前的决议草案是始于2011年12月的漫长谈判的成果。也许该案文并非十全十美，但是，它却是妥协的结果，经过这种妥协，在各代表团不同见解的基础上，为了共同的目标，即：推动政府、钻石业

和民间社会间的联合举措，把滴血钻石挡在合法国际市场之外而达成了共识。换句话说，目标在于限制冲突钻石在武装冲突中的作用，保护合法的钻石贸易，并保证有关冲突钻石贸易的各项决议得到有效执行。

在此，我要感谢参与金伯利进程的各国代表团，它们为编写目前的草案发挥了积极作用。正是它们的合作精神使我们得以缩小分歧，并达成共识。我还愿感谢秘书长和大会事务厅在这方面提供了协助。

在此基础上，我要建议全体会议与各提案国以及金伯利进程的其它参与方一道，确保该草案以协商一致的方式获得通过。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我们现在着手审议决议草案A/66/L.34。

在请发言者做表决前解释投票发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在各自席位上发言。

**契卡瓦夫人(津巴布韦)(以英语发言)：**津巴布韦也愿借此机会，向金伯利进程现任主席、刚果民主共和国的马蒂厄·扬巴先生及其团队所做的清楚而详尽的报告(A/66/593，附件)以及他们在过去一年中干练地指导金伯利进程表示诚挚感谢。他们提出供我们审议的平衡的决议草案(A/66/L.34)就彰显了这一点。

津巴布韦愿高度赞赏金伯利进程去年11月在金沙萨全体会议上做出认证马兰吉钻石的具有里程碑意义的决定，因而使津巴布韦得以在国际市场上自由销售其钻石。这个决定早该做出，因为津巴布韦人民的福祉有赖于此。此外，该决定将使津巴布韦能够实现其发展充满活力的钻石业的梦想。请允许我重申我们的坚定立场：作为金伯利进程证书制度的一个创始成员，津巴布韦充分致力于维护该组织的各项标准与目标。任何与此不符的言论都应偃旗息鼓。

我们充分肯定非洲钻石生产商协会的专业精神，它坚决确保金伯利进程证书制度始终将重心放在其核心业务上。正是由于它致力于公平和透明的进程，才确保该进程继续遵守各参与方都可接受的证书标

准。它们多次访问了马兰吉，满意地看到那里的采矿业务完全符合金伯利进程的最低要求。在这方面，津巴布韦愿感谢非洲钻石生产国在过去充满争议的三年中，不顾金伯利进程某些成员对马兰吉钻石设置的种种阻碍，对我们表示出声援。正是它们的声援才导致进程认证马兰吉钻石与冲突无关。我们愿重申我们的立场：无论以何种标准来衡量，马兰吉钻石都不是“滴血钻石”，这是得到金伯利进程监督员认证的一个事实。

尽管金沙萨全体会议取得了马兰吉钻石方面的成果，但是我们深感关切地注意到，仍有一些参与国继续试图剥夺津巴布韦从马兰吉钻石中获益的权利。因此，在金沙萨会议召开数周后，若干开采马兰吉钻石的公司遭到了制裁。我们不禁要问，采取这种做法的国家想让世人如何看待它们遵守金伯利进程所做决定的承诺。重要的是，该组织要实现其目标及宗旨，就必须维护并尊重进程做出的各项决定。津巴布韦想取得经济进展，绝不能以进程框架之外的问题来束缚其手脚。恰恰相反，应给予我们机会，利用上帝赋予我们的自然资源来发展我们的经济，提高我们公民的生活水准。我们认为，争吵不休的日子属于过去，在金伯利进程今后的工作中没有它的位置。

因此，津巴布韦强调，金伯利进程必需坚持其成立时的规约、规则以及任务授权。它必须保持不受国家、双边以及区域政治动机的影响。不应容许政治化渗透并影响其工作。任何成员都不应寻求与此相悖的图谋。不应容许金伯利进程因超出其任务授权以外的问题而陷入混乱。

最后，在充分肯定民间社会在金伯利进程中的作用的同时，津巴布韦还愿强调，绝不能允许这种作用受到某些国家的牵制，这些国家只是想利用民间社会作为工具，以阻碍进程成员对发展的渴望。我们深感关切地注意到，在金伯利进程中，某些强国利用民间社会来为其自身不可告人的目的服务。

我国代表团祝进程的继任主席取得成功并发挥建设性的领导作用，同时希望将继续通过协商，在高

度的合作、透明度与公平基础上指导进程的工作。只要进程在不妨害任何成员的情况下执行其商定立场，它就可以指望我国给予合作。

**主席(以阿拉伯语发言)：**大会现在将就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的决议草案 A/66/L.34 作出决定。

我请秘书处代表发言。

**博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言)：**我谨宣布，自提交决议草案 A/66/L.34 以来，除该文件所列代表团外，以下国家也已成为提案国：亚美尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、冰岛、黑山、新西兰、摩尔多瓦共和国、塞尔维亚、新加坡和乌克兰。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/66/L.34？

决议草案 A/66/L.34 获得通过(第 66/252 号决议)。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我请美利坚合众国代表发言。

**德劳伦蒂斯先生(美利坚合众国)(以英语发言)：**美国对担任金伯利进程 2012 年主席感到荣幸和高兴。我们期待着在今后一年中与副主席南非共和国紧密合作，以便推动金伯利进程的公信力及其工作效力。我们感谢刚果民主共和国作为金伯利进程 2011 年主席所发挥的领导作用。

金伯利进程在切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系方面正在取得切实进展。不过，我们认为仍有很多工作要做。需要作出进一步努力，以便在 21 世纪的第二个十年充分和有效地应对这一挑战。我们需要采用综合办法来应对钻石贸易涉及的发展与执法挑战，也就是得益于私营部门和非政府组织参与的办法。除非作出必要改变来确保钻石贸易给整个供应链中的所有方面带来繁荣，否则，钻石被用于助长冲突的风险就继续存在。

金伯利进程过去几年来遇到了一系列复杂挑战，令其公信力和未来的可持续性受到质疑。作为主席，美国将力争确保进程的所有利益攸关方——政府、钻石业和民间社会——卷起袖口，再次致力于使这一倡议取得进展。

金伯利进程的创建支柱之一，即民间社会没有出席 2011 年的全体会议上。美国致力于推动改革，以便使民间社会回到这个论坛上，从而确保金伯利进程反映所有利益攸关方，包括当地社区、生产者、贸易者以及消费者的声音。这些群体的决心以及各国与它们合作的意愿对实现我们有效处理钻石与冲突之间联系这一集体目标来说依然至关重要。

作为主席，我们将致力于在 2012 年的全体会议上，就金伯利进程面临的基本问题作出基于共识的决定。在金伯利进程证书制度进入十周年之际，所有利益攸关方都有责任确保这一制度仍然具有重要作用。作为主席，我们的优先事项包括打算就是否需要改变最初授权进行评估。此外，我们期待着执行金沙萨全体会议作出的决定，即探讨如何配备急需的行政工作人员，他们能够更好地处理目前期望由金伯利进程主席和其它参与方处理的许多技术任务。最后，我们还将努力推动讨论金伯利进程如何在其它治理、执法和发展问题上，特别是在为手工采矿者改善产出方面取得进展。

最后，我们期待着在 2012 年与所有利益攸关方保持接触，共同建立一个更有力、更有效的金伯利进程。

主席(以阿拉伯语发言)：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 33 的审议？

就这样决定。

#### 议程项目 127

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭

秘书长的信(A/66/620 和 A/66/625)

安全理事会主席的信(A/66/660)

决定草案(A/66/L. 35)

主席(以阿拉伯语发言)：我们现在着手审议决定草案 A/66/L. 35。

我是否可以认为大会希望通过该决定草案？

决定草案 A/66/L. 35 获得通过。

主席(以阿拉伯语发言)：大会就此结束现阶段对议程项目 127 的审议。

中午 12 时 20 分散会。